

Revista Digital Internacional de Lexicología, Lexicografía y Terminología 7

Presentación

Martín S. Tapia Kwiecien • Renato Rodrigues-Pereira

Universidad Nacional de Córdoba, Argentina • Universidade Federal de Mato Grosso do Sul, Brasil •
redillet@lenguas.unc.edu.ar

Con el cierre de otro exigente año, sobre todo para quienes nos dedicamos a investigar en el ámbito de las humanidades, nos complace poder presentar el séptimo número de nuestra revista, que actúa como epílogo a una etapa marcada por enriquecedoras lecturas y un intenso trabajo académico realizado por todos los miembros de *ReDILLeT*, que incluye a autoras, autores (investigadoras e investigadores reconocidos y noveles), evaluadoras, evaluadores y el equipo editorial, sin quienes no sería posible esta publicación. Este número se compone de seis artículos y dos reseñas, todos sometidos a un riguroso proceso de selección y revisión externa mediante el método de doble ciego. Los temas abordados son, como siempre, tanto variados como pertinentes, y exploran cuestiones clave en los estudios lexicológicos, lexicográficos y terminológicos contemporáneos, sobre todo en América del Sur, sin dejar de lado la relevancia global de cada contribución. Esperamos que este compendio de investigaciones y análisis sirva como un valioso recurso para quienes pertenecen al ámbito académico y para quienes se desempeñan profesionalmente o manifiestan interés en estos campos del conocimiento.

Dentro de la sección destinada a los artículos, el primero, de Mirian Alves Carvalho y Renato Rodrigues-Pereira, de la Universidade Federal do Mato Grosso do Sul, Brasil, plantea un estudio que intenta comprobar el grado de empleo de los diccionarios en la enseñanza de idiomas extranjeros, concebida en la tradición de la lexicografía pedagógica, como una práctica habitual y frecuente. A través de una investigación en una escuela pública brasileña de educación básica, con 85 estudiantes de 6.º, 7.º, 8.º y 9.º año, se discuten dichas concepciones con datos empíricos.

Juan Ignacio Perassi, de Universidad Nacional de Córdoba, Argentina, atento a las relaciones entre los estudios lexicológicos y la literatura de lo *real maravilloso*, examina, en el segundo artículo, la configuración de los campos semánticos de «racionalidad» e «irracionalidad» y argumenta las razones epistemológicas para el análisis y la evaluación de las unidades léxicas que constituyen esos campos semánticos. El corpus está compuesto por las ocho partes del primer capítulo de la novela *El reino de este mundo* (1949), de Alejo Carpentier. Su trabajo, que es una contribución a los estudios lexicológicos interdisciplinarios actuales, permite entender cómo una unidad léxica, simple o compleja, que se desenvuelve a lo largo de una narrativa, evidencia las relaciones semánticas entre el proceso artístico y el lingüístico.

También de Brasil, Vivian Orsi, del Instituto de Biociências, Letras e Ciências Exatas, de la Universidade Estadual Paulista «Júlio de Mesquita Filho», en el tercer artículo, describe el lenguaje de la moda, con énfasis en la presencia de neologismos y anglicismos, a través del análisis de la revista *Glamour France*. La autora destaca el uso del inglés como estrategia para transmitir sofisticación, atraer lectores y fomentar la identificación cultural, lo que contribuye a un lenguaje específico del mundo de la moda, que se integra en un contexto más amplio y actúa como una «lingua franca» que promueve la comunicación internacional.

Nicolás Borgmann y Romina Macenchuk, de las universidades argentinas Gastón Dachary y Católica de las Misiones, respectivamente, en el cuarto artículo evalúan, de forma exploratoria, la adquisición del portugués como lengua extranjera en hablantes de español, enfocándose en estudiantes de dos tecnicaturas en Puerto Rico, Misiones. Especialmente, se centran en la competencia léxica, a partir de propuestas para aplicar vocabulario técnico en contextos laborales basadas en el Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lenguas Extranjeras (AICLE). Los resultados obtenidos indican avances en la adquisición de vocabulario, aunque persisten dificultades en la producción normativa y pronunciación.

María Laura Galliano y Martín Tapia Kwiecien, ambos de la Universidad Nacional de Córdoba, Argentina, presentan, en el quinto artículo de carácter metalexicográfico, un análisis de un grupo de verbos que exigen complemento de régimen para evaluar las definiciones, acepciones y ejemplos en corpus de diccionarios escolares del español. El objetivo es examinar cómo se trata la información léxica y la marcación gramatical, lo que afecta la capacidad de los usuarios para comprender significados y construir enunciados coherentes y gramaticalmente correctos. Finalmente, intentan identificar posibles mejoras en la presentación de las estructuras de régimen en diccionarios dirigidos a estudiantes de secundaria y universidad, con el fin de hacerlas más accesibles y didácticas.

Finalmente, en el sexto y último artículo, Stefani Julieta Aciar Ponce y María Concepción Ventín, de la Universidad Nacional de Córdoba, Argentina, se centran en la utilización de adverbios oracionales terminados en *-mente* en la obra *Ellas lo pensaron antes: filósofas excluidas de la memoria* (Femenías, 2020), resaltando su importancia en la funcionalidad y la estructura del discurso desde una perspectiva lexicológica. Mediante un enfoque cualitativo, se aplicó la paráfrasis atributiva para reformular los pasajes que contenían dichos adverbios, lo que facilitó la identificación de sus funciones como modificadores tanto sintácticos como semántico-pragmáticos. El estudio propone nuevas vías de investigación para examinar el papel de estas unidades en otros géneros textuales, con el fin de ampliar la comprensión de su función en la construcción de significado.

Dentro de la sección dedicada a las reseñas, Martín E. Martínez y Ana Sofía Mazzucchelli, de la Universidad Nacional de Córdoba, se ocupan, respectivamente, de los libros *Diccionarios del fin del mundo* (2022), de Soledad Chávez Fajardo, y *Lengua y política. Historia crítica de los diccionarios del español de la Argentina* (2022), de Daniela Lauria. Dos obras excelentes e imprescindibles para comprender la labor lexicográfica de parte del Cono Sur.

Nuevamente, reiteramos el agradecimiento a las y los especialistas que, de manera desinteresada, dedicaron su tiempo y sus conocimientos para evaluar, corregir y maquetar los trabajos que integran este nuevo número de *ReDILLeT*.

Para concluir, con el mismo entusiasmo que nos caracteriza, confiamos en que la diversidad de enfoques y análisis presentados en esta nueva edición, centrados en los estudios lexicológicos, lexicográficos y terminológicos, satisfaga las expectativas de quienes nos leen. Esperamos que estas investigaciones no solo despierten nuevas inquietudes, sino que también fomenten espacios de reflexión y, potencialmente, den lugar a futuras publicaciones.

¡Les deseamos una provechosa lectura!